

Sela oder „Schlusswort.“

Die Übersetzung dieses Wortes läßt sich von dem Tätigkeitswort >Sala< ableiten, das in Hiob 28,16.19 mit „Aufwiegen“ wiedergegeben ist:

Hiob 28, 19. Der Topas aus Äthiopien ist ihr nicht zu vergleichen, mit reinem Golde wird sie nicht aufgewogen.

In סֵלָה Sela, läßt sich somit das Hauptwort „Aufwiegen“ sehen.

Das Sela gehört zum biblischen Text, auch wenn es etliche Ausleger nur als Pausezeichen deuten und deshalb als Wort in der Übersetzung weglassen.

In den Klageliedern ist das Tätigkeitswort >Sala< aufwiegen im Sinne von gewichtslos machen der Verteidigungsmacht zu verstehen und als ein Aufheben von Anstrengung dargestellt:
Klagelieder 1, 15: Der Herr hat alle Helden in meiner Mitte verworfen; er hat eine Schar wider mich berufen, meine Auserlesenen zu zerschmettern. Der Herr hat der Jungfrau, der Tochter Juda, die Kelter getreten.

Da Sela auch mit >Salach< verzeihen, also mit einem Aufwiegen von Schuld verwandt ist, kann man in dem Sela einen Hinweis auf den großen >Salach< Verzeiher sehen, der nicht nur alle Feindesmacht, sondern auch alle Schuld aufgewogen hat.

Jes.53 4. Doch wahrlich, unsere Krankheit trug er, und unsere Schmerzen lud er auf sich; wir aber hielten ihn für bestraft, von Gott geschlagen und geplagt;

5. aber er wurde durchbohrt um unserer Übertretung willen, zerschlagen wegen unserer Missetat; die Strafe, uns zum Frieden, lag auf ihm, und durch seine Wunden sind wir geheilt.

In den Darlegungen der Psalmen, in denen **Gegensätzliches in Einklang** gebracht wird stellt somit der Aufwiegende >Sela, Salach> Verzeiher, der das Thema beherrscht und die Höhe des Niveau nach jedem Abschnitt neu akzentuiert.

Beispiele: Ps 3,3: viele sagen von meiner Seele: «Sie hat keine Hilfe bei Gott. ». Sela (Aufwiegen)

Ps 3,4: Aber du, HERR, bist ein Schild um mich, meine Ehre und der mein Haupt emporhebt.

Vers 3: spricht vom Negativen; Vers 4 wiegt das Negative aus.

Ps 3,5 Ich rufe mit meiner Stimme zum HERRN, und er erhört mich von seinem heiligen Berge. – Sela (Aufwiegen)

6. Ich habe mich niedergelegt, bin eingeschlafen und wieder erwacht; denn der HERR stützte mich.

Vers 5: Aufwiegen des Gebetes durch Vers 6: Erhörung während des Schlafes.

Zusätzliche Stellen:

Psalm: 4,3.5; 7,6; 9,17; 20,4; 21,3; 24,6.10; 32,4.5.7.; 39,6.12; 44,9; 46,4; 46,8.12; 47,5; 48,9; 49,14.16; 50,6; 52,5.7; 54,5; 55,8.20; 57,4.7; 59,6.14; 60,6; 61,5; 62,5.9; 66,4.7.15; 67,2.5; 68,8.20.33; 75,4; 76,4.10; 77,4.10.16; 81,8; 82,2; 83,9;84,5.9; 85,3; 87,3.6; 88,8.11; 89,5.3.46.49; 140,4.6.9; 143,6.